



S U M M I K O

S.10

OWNER'S MANUAL

Gentile Cliente,

desideriamo ringraziarLa e complimentarci con Lei per avere acquistato un subwoofer Sumiko per l'impiego in impianti audio e audio-video.

I subwoofer Sumiko sono pensati per procurarLe immediatamente la massima soddisfazione, ma poiché è nostro preciso interesse che Lei ottenga il miglior risultato possibile nell'ascolto e che ciò avvenga nella piena sicurezza, La invitiamo a leggere attentamente, prima dell'installazione, questo manuale d'istruzioni. Qualora dovessero sorgereLe dubbi o curiosità, Le consigliamo di rivolgersi al personale tecnico del Suo punto vendita di fiducia, al distributore ufficiale Sumiko della nazione in cui vive o prendere contatto direttamente con Sumiko.

Buona Musica!

Dear Client,

thank you and congratulations for having purchased a Sumiko subwoofer, for listening to your audio and audio-video system.

Sumiko Subwoofers were designed to provide you with maximum levels of satisfaction immediately. As our aim is to ensure you get the best possible result when listening, and in complete safety, please read this instruction manual carefully before installing. Should you have any doubts or enquiries, please contact the technical staff of your sales point, the official Sumiko Subwoofers distributor in your country, or contact Sumiko directly.

Enjoy your music!

Verehrter Kunde,

wir bedanken uns bei Ihnen und gratulieren zum Kauf Ihres Sumiko-Subwoofers für Ihr Audio- und Ihr Audio-Video-System.

Die Sumiko-Subwoofer wurden darauf ausgelegt, Ihnen sofort größtmögliche Freude zu bereiten. Grundlegend ist für uns die Tatsache, dass Sie die besten Klangleistungen voll und sicher ausschöpfen können. Daher bitten wir Sie, vor der Installation diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. Sollten Zweifel oder weitergehende Fragen bestehen, empfehlen wir Ihnen, sich an das technische Personal Ihres Händlers, an den offiziellen Vertrieb von Sumiko-Subwoofer in Ihrem Land oder auch direkt an Sumiko zu wenden.

Wir wünschen Ihnen einen unbeschwerten Musikgenuss!

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions et vous félicitons d'avoir acheté un caisson de graves Sumiko, qui vous permettra de profiter de votre système audio et vidéo.

Les caissons de grave Sumiko ont été conçus pour vous offrir immédiatement des niveaux de satisfaction maximums. Notre objectif étant de vous garantir le meilleur résultat possible en totale sécurité lors de votre écoute, veuillez lire soigneusement ce manuel d'utilisation avant toute installation. Si vous avez des doutes ou des questions, veuillez contacter le personnel technique de votre point de vente, le distributeur de caissons de graves Sumiko officiel de votre pays ou directement la société Sumiko.

Profitez de votre musique!





INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

- 1.** Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- 2.** Conservare le istruzioni per future consultazioni.
- 3.** Prestare attenzione a tutte le avvertenze.
- 4.** Seguire tutte le istruzioni.
- 5.** Non utilizzare questo subwoofer vicino all'acqua. Non esporlo a gocciolamenti o schizzi e non collocare recipienti contenenti liquidi, quali vasi, sopra al subwoofer.
- 6.** Pulire il subwoofer utilizzando solo un panno asciutto.
- 7.** Non installare il subwoofer impedendone la corretta ventilazione dal pannello posteriore. Installare seguendo le istruzioni del produttore.
- 8.** Non installare l'apparecchio vicino a fonti di calore, quali caloriferi, bocchette di aria calda, stufe o altri apparecchi che generano calore.
- 9.** Utilizzare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.
- 10.** Quando si usa un carrello per spostare il subwoofer fare attenzione per evitare lesioni causate da un suo eventuale ribaltamento.
- 11.** Il subwoofer dovrà essere collegato ad una presa di corrente dotata di messa a terra. Utilizzare unicamente il cavo di alimentazione fornito a corredo. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista o acquistare un idoneo adattatore presso un negozio di articoli elettrici.
- 12.** Il subwoofer acquistato e la tensione nominale di rete (120 o 230 Vca) dovranno essere uguali, altrimenti l'amplificatore del subwoofer potrebbe essere danneggiato in modo irreversibile.
- 13.** Proteggere il cavo di alimentazione affinché non venga calpestato o schiacciato da oggetti pesanti. Prestare particolare attenzione alla spina, al connettore e al collegamento di alimentazione del subwoofer. In caso di dubbio o domande fare riferimento in qualsiasi momento al proprio rivenditore di fiducia.
- 14.** Scollegare il cavo di alimentazione del subwoofer dalla rete durante i temporali o se lasciato inutilizzato per lunghi periodi.
- 15.** Tutti gli interventi di riparazione dovranno essere eseguiti da personale di assistenza qualificato. E' necessario rivolgersi al servizio di assistenza nel caso in cui il subwoofer funzioni in modo anomalo o risulti danneggiato in qualunque modo (ad esempio danneggiamento della spina di alimentazione, versamento di liquidi o cadute di oggetti al suo interno, esposizione del subwoofer a pioggia o umidità, o danneggiamento in seguito a caduta).
- 16.** La presa di corrente del cavo di alimentazione deve rimanere facilmente accessibile. Accertarsi di non sovraccaricare la presa di corrente o un'eventuale prolunga e il connettore.





SAFETY INFORMATION

- 1.** Carefully read these instructions.
- 2.** Keep these instructions even for future readings.
- 3.** Heed all warnings.
- 4.** Follow all instructions.
- 5.** Do not use this subwoofer near water. Do not expose it to dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as vases, are placed on the subwoofer.
- 6.** Clean the subwoofer only with a dry cloth.
- 7.** Do not install the subwoofer in such a way to inhibit correct ventilation from the rear backplate. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8.** Do not place the subwoofer near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus that produce heat.
- 9.** Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 10.** When a cart is used to move the subwoofer, use caution in order to avoid injury from its possible tip-over.
- 11.** The subwoofer must be connected to a mains socket connected to the earthing system. Use only the power supply cable supplied by the manufacturer. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician or purchase a suitable adapter at an electrical goods store.
- 12.** Pay attention that the subwoofer you purchased and the mains rated voltage (120 or 230Vac) are the same. This could irreversibly damage the subwoofer's amplifier.
- 13.** Protect the power cord from being walked on or pinched by heavy objects placed on it. Pay particular attention at plug, convenience receptacle and subwoofer's power inlet. In case of doubt, always refer to your dealer for any question.
- 14.** Disconnect the subwoofer's power cord from the mains during lightning storms or in case of a long nonuse period of time.
- 15.** Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the subwoofer does not properly operate or has been damaged in any way (i.e. when the power plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen onto it, the subwoofer has been exposed to rain or moisture or has been dropped).
- 16.** The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable. Be careful not to overload the mains socket, the extension cord and convenience receptacle.





SICHERHEITSHINWEISE

- 1.** Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam.
- 2.** Bewahren Sie diese Anleitung für ein zukünftiges Nachschlagen auf.
- 3.** Beachten Sie alle Warnungen.
- 4.** Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5.** Den Subwoofer nicht in Wassernähe verwenden. Auf den Subwoofer dürfen keine Tropfen oder Spritzer gelangen. Stellen Sie sicher, dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie etwa Vasen auf ihn gestellt werden.
- 6.** Den Subwoofer nur mit einem trockenen Tuch reinigen.
- 7.** Beim Aufstellen für eine korrekte Belüftung an der Rückseite des Subwoofers sorgen. Nach den Herstellerangaben aufstellen.
- 8.** Den Subwoofer nicht in der Nähe von Heizungen, Warmluftauslässen, Öfen oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen, aufstellen.
- 9.** Nur vom Hersteller ausgewiesene Zusatzgeräte / Zubehörteile verwenden.
- 10.** Wenn ein Wagen zum Verfahren des Subwoofers eingesetzt wird, bitte Vorsicht walten lassen, um Verletzungen durch ein mögliches Umkippen zu vermeiden.
- 11.** Der Subwoofer muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Nur das im Lieferumfang enthaltene Stromverteiler des Herstellers verwenden. Sollte der vorhandene Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, dann wenden Sie sich an einen Elektriker oder kaufen Sie einen geeigneten Adapter im Elektrohandel.
- 12.** Achten Sie darauf, dass der von Ihnen erworbene Subwoofer und das Stromnetz dieselbe Nennspannung (120 oder 230 Vac) aufweisen. Dies könnte am Verstärker des Subwoofers zu irreversiblen Schäden führen.
- 13.** Schützen Sie das Stromkabel; es darf nicht darauf getreten werden bzw. darf es nicht von darauf befindlichen schweren Gegenständen gequetscht wird. Messen Sie dabei dem Stecker, dem Steckverbinder und dem Netzanschluss des Subwoofers besondere Beachtung zu. Sollten Sie Fragen haben, dann wenden Sie sich immer an Ihren Händler.
- 14.** Trennen Sie das Stromkabel des Subwoofers bei Gewitter oder längeren Standzeiten vom Stromnetz.
- 15.** Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten sind von dafür geschulten Fachleuten vorzunehmen. Wartungs- und Reparaturarbeiten sind notwendig, wenn der Subwoofer nicht ordnungsgemäß funktioniert oder Schäden aufweist. Dies ist der Fall, wenn der Stromstecker beschädigt ist, Flüssigkeit auf dem Gerät verschüttet wurde und in dieses gelangt ist oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, der Subwoofer Regen oder Nässe ausgesetzt war oder er hinuntergefallen ist.
- 16.** Der Netzstecker des Stromkabels sollte leicht zugänglich sein. Darauf achten, die Netzsteckdose, das Verlängerungskabel und den Steckverbinder nicht zu überladen.





INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- 1.** Veuillez lire attentivement ces instructions.
- 2.** Conservez-les toujours en vue de les relire ultérieurement.
- 3.** Tenez compte de tous les avertissements.
- 4.** Respectez toutes les instructions.
- 5.** N'utilisez pas ce caisson de graves à proximité d'un point d'eau. Ne l'exposez jamais aux gouttes d'eau ou aux éclaboussures, et vérifiez qu'aucun objet rempli de liquide, comme un vase, n'est posé dessus.
- 6.** Nettoyez-le uniquement à l'aide d'un linge sec.
- 7.** Ne l'installez pas de façon à empêcher la ventilation depuis la plaque arrière. Installez-le conformément aux instructions du fabricant.
- 8.** Ne l'installez jamais près d'une source de chaleur, comme un radiateur, une bouche d'air chaud, une cuisinière ou tout autre dispositif produisant de la chaleur.
- 9.** Utilisez uniquement les accessoires spécifiés par le fabricant.
- 10.** Lorsque vous utilisez un chariot pour déplacer le caisson de graves, restez attentif afin de ne pas vous blesser s'il venait à basculer.
- 11.** Le caisson de graves peut être branché à une prise secteur raccordée à un système de mise à la terre. Utilisez uniquement le câble électrique fourni par le fabricant.
- Si la fiche fournie ne s'adapte pas dans votre prise de courant, faites appel à un électricien ou achetez un adaptateur approprié dans un magasin de produits électriques.
- 12.** Vérifiez que la tension nominale (120 ou 230 V en CA) du caisson de graves et du secteur est bien la même. Dans le cas contraire, cela risquerait d'endommager l'amplificateur du caisson de graves.
- 13.** Protégez le câble électrique pour éviter qu'il ne soit écrasé ou pincé par des objets lourds posés dessus. Restez particulièrement attentif à la fiche, aux éléments de branchement et à l'entrée électrique du caisson de graves. En cas de doute, contactez toujours votre revendeur pour poser vos questions.
- 14.** Débranchez le câble électrique du caisson de graves lors d'un orage ou si vous n'utilisez pas l'appareil sur une longue durée.
- 15.** Confiez son entretien à un personnel qualifié. Une révision ou une réparation est nécessaire lorsque le caisson de graves ne fonctionne pas correctement, qu'il a été abîmé de quelque façon que ce soit : lorsque la fiche électrique est endommagée, lorsqu'un liquide a été déversé ou que des petits objets sont tombés dedans, lorsqu'il a été exposé à la pluie ou à l'humidité ou lorsqu'il est tombé.
- 16.** La fiche secteur du câble d'alimentation électrique doit toujours être en état de fonctionner. Veillez à ne pas surcharger la prise secteur, la rallonge et les éléments de branchement.





RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

- 1.** Installare il subwoofer in posizione stabile. Nel caso in cui venga posizionato su di una superficie diversa dal pavimento, verificare innanzitutto che la stessa sia in grado di supportarne il peso. Verificare inoltre che ci sia sufficiente attrito tra il subwoofer e la superficie al fine di evitare qualsiasi movimento causato dalle vibrazioni durante l'utilizzo. Eventualmente si possono acquistare dei piedini in gomma adesiva presso qualsiasi negozio di bricolage.
- 2.** Attenersi ad uno degli schemi di connessione indicati nel manuale istruzioni. In caso di dubbio, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.
- 3.** Evitare di sostare in prossimità dei sistemi di altoparlanti mentre il sistema audio viene utilizzato ad alto volume. Ciò potrebbe causare danni permanenti all'udito! I bambini dovrebbero tenere una distanza di sicurezza dal subwoofer di almeno 50 cm.
- 4.** Il subwoofer produce un campo elettromagnetico innocuo per l'essere umano e per gli animali, ma che può disturbare il funzionamento di apparecchiature elettroniche come schermi o televisori a tubo catodico qualora queste vengano collocate nelle immediate vicinanze. Nel caso in cui ciò si verifichi, allontanare semplicemente e lentamente gli apparecchi uno dall'altro. Per motivi di cautela si sconsiglia di appoggiare sul subwoofer carte di credito o simili a lettura magnetica.
- 5.** Basandosi la tecnologia di funzionamento del subwoofer sui principi dell'elettromagnetismo, si consiglia di evitare l'utilizzo in prossimità di apparecchi che generano forti campi elettromagnetici per non compromettere il corretto funzionamento del subwoofer. Evitare di posizionare sul subwoofer dispositivi trasmettitori e riceventi quali telefoni cellulari, telefoni cordless, citofoni, ecc.
- 6.** Tenere debitamente distanziati i cavi di collegamento amplificatore-diffusore ed i cavi di alimentazione di subwoofer e di apparati elettrici ed elettronici in genere. I cavi di rete possono trasportare una corrente alternata di valore consistente ad una frequenza di 50 Hz (60 Hz in Giappone e negli Stati Uniti), creando attorno ad essi dei campi elettromagnetici intensi anche a frequenza audio. Qualora detta raccomandazione non venisse recepita potrebbe essere percepito un rumore fastidioso dai diffusori acustici dell'impianto audio o AV. Se così fosse, distanziare i cavi in modo adeguato.
- 7.** Anche il Trasmettitore wireless che può essere usato in combinazione con questo subwoofer produce attorno a sé un campo elettromagnetico. Anche se di intensità inferiore e di frequenza diversa rispetto a quello del subwoofer e naturalmente innocuo per l'essere umano e per gli animali, può disturbare il funzionamento corretto di apparecchiature elettroniche sensibili alle radiofrequenze. Nel caso in cui ciò si verifichi, allontanare semplicemente e lentamente gli apparecchi uno dall'altro. Per motivi di cautela si sconsiglia di appoggiare sul Trasmettitore carte di credito o simili a lettura magnetica.





ADDITIONAL SAFETY RECOMMENDATIONS

- 1.** Install the subwoofer in order to achieve the best possible stability. In case of placement on a surface other than the floor, firstly check that it can support the weight of the subwoofer(s). Also check that there is enough friction between the subwoofer and the surface in order to avoid any movement caused through vibrations whilst in use. Where needed rubber adhesive feet can be purchased from all good hardware stores.
- 2.** Follow one of the connection diagrams suggested in the instructions manual. If in doubt, contact your dealer.
- 3.** Whilst the audio system is operative at high volumes avoid staying in close proximity to the loudspeaker system. This can cause permanent damage to your hearing! Children should maintain a safe distance from the subwoofer of at least 50 cm.
- 4.** The subwoofer produces an electromagnetic field which is harmless to humans and pets, but can disturb the correct functioning of electronic equipment such as cathode tube monitors or TVs when placed in close proximity. If this occurs, simply and slowly distance one device from the other. As a further precaution, it is not advisable to place credit cards or similar magnetically read objects on top of the subwoofer.
- 5.** The technology behind the functioning of the subwoofer is based on the principles of electromagnetism, and thus the user should avoid operating equipment that generates strong electromagnetic fields as these could affect the correct functioning of the subwoofer. Avoid placing transmitting devices such as mobile phones, cordless phones, intercom systems etc. on top of the subwoofer.
- 6.** Keep amplifier-speaker connection and power cables (subwoofer's one and other electrical or electronic apparatus' cables) conveniently separate. Mains cables carry possibly a huge alternating current at a frequency of 50 Hz (60 Hz in Japan and the USA) producing around them a quite strong electromagnetic field even at audio frequency. In the case of coupling of the mentioned two types of cables an annoying hum noise will be perceived through the loudspeakers of the audio or AV system. Should this occur, provide an adequate distance between the cables.
- 7.** Even the Wireless Transmitter unit that can be used in combination with this subwoofer produces an electromagnetic field around it. Although milder than the previous one and obviously harmless to humans and pets, it can disturb the correct functioning of RF sensitive electronic equipment. If this occurs, simply and slowly distance one device from the other. As a further precaution, it is not advisable to place credit cards or similar magnetically read objects on top of the transmitter.





ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- 1.** Den Subwoofer so aufstellen, dass er so gut wie möglich im Gleichgewicht ist. Sollte der Subwoofer nicht auf den Fußboden sondern auf eine andere Oberfläche gestellt werden, muss vorab überprüft werden, ob diese Fläche das Gewicht tragen kann. Zudem muss geprüft werden, dass zwischen Subwoofer und der Oberfläche genügend Reibung vorherrscht, um jegliche Bewegung aufgrund von Vibrationen während des Gebrauchs zu vermeiden. Falls notwendig, sind selbstklebende GummifüÙe in allen gut sortierten Baumärkten erhältlich.
- 2.** Führen Sie einen Anschluss nach einem der im Benutzerhandbuch angegebenen Schaltpläne aus. Sollten Sie Fragen haben, kontaktieren Sie Ihren Händler.
- 3.** Solange das Audio-System bei hoher Lautstärke betrieben wird, vermeiden Sie, sich in unmittelbarer Nähe des Lautsprechersystems aufzuhalten. Dies kann zu irreversiblen Hörschäden führen! Kinder sollten zum Subwoofer einen Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm einhalten.
- 4.** Der Subwoofer erzeugt ein elektromagnetisches Feld, das für Menschen und Haustiere ungefährlich ist, aber den Betrieb elektronischer Geräte wie Bildröhren-Bildschirme oder -Fernseher stören kann, wenn diese in unmittelbarer Nähe davon aufgestellt werden. Sollten solche Störungen auftreten, entfernen Sie einfach die beiden Geräte langsam voneinander. Außerdem wird davon abgeraten, Kreditkarten oder andere magnetisch lesbaren Gegenstände auf den Subwoofer zu legen.
- 5.** Technisch gesehen basiert die Funktionsweise des Subwoofers auf den Prinzipien des Elektromagnetismus. Daher sollte der Nutzer darauf achten, keine Geräte zu verwenden, die starke elektromagnetische Felder erzeugen, da diese den korrekten Betrieb des Subwoofers stören könnten. Legen Sie keine Sende- und Empfangsgeräte wie etwa Mobiltelefone, Schnurlostelefone und Sprechanlagen auf den Subwoofer.
- 6.** Die Verbindung zwischen Verstärker und Lautsprecher sowie der Stromkabel (ein Subwooferkabel und andere Elektrogerätekabel) getrennt halten. Netzkabel können bei einer Frequenz von 50 Hz (60 Hz in Japan und den USA) viel Wechselstrom mit sich führen und dabei ein ziemlich starkes elektromagnetisches Feld erzeugen; auch bei Tonfrequenz. Sollten die beiden erwähnten Kabeltypen miteinander verbunden werden, kann ein störendes Summen über die Lautsprecher des Audio- oder des AV-Systems wahrgenommen werden. Sollte dies eintreten, dann sorgen Sie für genügend Abstand zwischen den Kabeln.
- 7.** Auch die kabellose Sendereinheit, die zusammen mit diesem Subwoofer verwendet werden kann, erzeugt ein elektromagnetisches Feld. Obwohl es schwächer als das vorhergehende und eindeutig für Menschen und Haustiere ungefährlich ist, kann die korrekte Wiedergabe der Hochfrequenzen der empfindlichen elektronischen Ausstattung gestört werden. Sollten solche Störungen auftreten, entfernen Sie einfach die beiden Geräte langsam voneinander. Außerdem wird davon abgeraten, Kreditkarten oder andere magnetisch lesbare Gegenstände auf den Sender zu legen.





RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

- 1.** Installez le caisson de graves de manière à garantir une stabilité optimale. Si vous le posez sur une surface autre que le sol, vérifiez d'abord qu'elle peut supporter le poids du ou des caisson(s) de graves. Contrôlez également qu'il y a suffisamment de friction entre le caisson de graves et la surface, afin d'éviter tout mouvement provoqué par les vibrations lors de son utilisation. Le cas échéant, vous pouvez acheter des pieds adhésifs en caoutchouc dans une bonne quincaillerie.
- 2.** Suivez l'un des schémas de branchement suggérés dans le manuel d'utilisation. En cas de doute, n'hésitez pas à contacter votre revendeur.
- 3.** Bien que le système audio fonctionne à des volumes élevés, évitez de rester à proximité immédiate des haut-parleurs, car cela peut endommager votre audition de manière permanente ! Les enfants doivent maintenir une distance de sécurité d'au moins 50 cm avec le caisson de graves.
- 4.** Le caisson de graves produit un champ électromagnétique qui est sans danger pour l'homme et les animaux de compagnie, mais qui peut néanmoins perturber le fonctionnement correct de l'équipement électronique, comme les moniteurs ou les téléviseurs à tube cathodique s'ils sont placés à proximité. Si cela se produit, il vous suffit d'éloigner lentement les appareils. Autre précaution : il est déconseillé de placer des cartes de crédit ou des objets à lecture magnétique similaires au-dessus du caisson de graves.
- 5.** La technologie derrière le fonctionnement du caisson de graves repose sur les principes de l'électromagnétisme, et l'utilisateur doit donc éviter d'utiliser des équipements qui génèrent des champs électromagnétiques puissants, car ils risquent d'altérer le fonctionnement correct du caisson de graves. Évitez de placer des dispositifs de transmission, comme des téléphones portables, des téléphones sans fil, des systèmes d'intercommunication, etc. sur le caisson de graves.
- 6.** Séparez bien les câbles électriques (celui du caisson de graves et les autres câbles des appareils électriques ou électroniques) et de branchement de l'amplificateur-haut-parleurs. Les câbles secteur peuvent transmettre un courant alternatif fort à une fréquence de 50 Hz (60 Hz au Japon et aux USA), produisant autour d'eux un champ électromagnétique relativement puissant, même à une fréquence audio. En cas de couplage des 2 types de câbles mentionnés, un bourdonnement gênant provenant des haut-parleurs du système AV ou audio sera perçu. S'il se produit, éloignez les câbles l'un de l'autre.
- 7.** L'émetteur sans fil pouvant être utilisé avec ce caisson de graves peut lui aussi générer un champ électromagnétique autour de lui. Bien que plus léger que le premier et à l'évidence moins nocif pour l'homme et les animaux de compagnie, il peut perturber le fonctionnement correct de l'équipement électrique sensible aux RF. Si cela se produit, il vous suffit d'éloigner lentement les appareils. Autre précaution : il est déconseillé de placer des cartes de crédit ou des objets à lecture magnétique similaires au-dessus de l'émetteur.



AVVISO IMPORTANTE

Sumiko provvede affinché tutti i prodotti siano ufficialmente marcati CE per l'Unione Europea e per gli Stati Uniti/Canada tramite TÜV Rheinland. Ciò implica che il Suo subwoofer Sumiko sia stato sottoposto ai più rigorosi test al mondo di produzione e di sicurezza.

Il marchio CE certifica che il Suo acquisto è conforme ai requisiti della Comunità Europea per la sicurezza del consumatore.



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di "tensione pericolosa" non isolata all'interno del prodotto, sufficiente a costituire un rischio di shock elettrico per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione (assistenza) incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

AVVERTENZA: PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SHOCK ELETTRICO, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<p>ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO NON RIMUOVERE IL PANNELLO POSTERIORE. ALL'INTERNO NESSUN PEZZO SOGGETTO A MANUTENZIONE DA PARTE DELL'UTENTE. GLI INTERVENTI DI MANUTENZIONE DOVRANNO ESSERE ESEGUITI DA PERSONALE QUALIFICATO.</p>		



IMPORTANT NOTICE

All of us at Sumiko take care our products have been officially approved with for the All of us at Sumiko take care our products have been officially approved with for the European Community (CE) mark and USA/Canada by TÜV Rheinland. This means that your Sumiko subwoofer was subjected to the most rigorous manufacturing and safety tests in the world. The CE mark certifies that your purchase meets all European Community requirements for consumer safety.





The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product

**WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK,
DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**

	<p>CAUTION</p> <p>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</p>	
<p>CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, DO NOT REMOVE THE BACK PANEL. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.</p>		



WICHTIGER HINWEIS

Sumiko sorgt dafür, dass alle Produkte offiziell mit dem CE-Kennzeichen für die Europäische Union und für die USA / Kanada durch TÜV Rheinland zugelassen wurden. Dies bedeutet für Sie, dass Ihr Sumiko-Subwoofer den weltweit strengsten Fertigungs- und Sicherheitstests standgehalten hat.

Mit der CE-Kennzeichnung wird bestätigt, dass Ihr erworbenes Produkt den gemeinschaftsrechtlichen Sicherheits- und Gesundheitsvorgaben der EU entspricht.



Der Blitz mit Pfeil, der sich in einem gleichseitigen Dreieck befindetet, dient dem Nutzer als Warnzeichen, um vor nicht isolierter "gefährlicher Spannung" innerhalb des Produktgehäuses zu warnen, da die vorhandene Spannung hoch genug sein könnte, um ein Stromschlagrisiko für Personen darzustellen.



Das Ausrufezeichen innerhalb eines gleichseitigen Dreiecks dient dem Nutzer als Warnzeichen, um auf wichtige Angaben bzgl. Betrieb und Wartung in den im Lieferumfang enthaltenen Unterlagen hinzuweisen.

WARNHINWEIS: ZUR VERRINGERUNG DES BRAND- ODER STROMSCHLAGRISIKOS DARF DIESES GERÄT KEINEM REGEN ODER NÄSSE AUSGESETZT WERDEN.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



ZUR BEACHTUNG: ZUR VERRINGERUNG DES RISIKOS EINES STROMSCHLAGS DARF DIE RÜCKSEITIGE VERKLEIDUNG NICHT ENTFERNT WERDEN. ES BEFINDEN SICH KEINE DURCH DEN ANWENDER ZU WARTENDEN TEILE IM INNEREN. WENDEN SIE SICH FÜR WARTUNGSARBEITEN AN FACHLEUTE.



REMARQUE IMPORTANTE

Chez Sumiko, nous veillons tous à ce que nos produits soient officiellement approuvés avec la marque de la Marque de la Communauté européenne (CE) et par TÜV Rheinland pour le marché des USA/du Canada. Cela signifie donc que votre caisson de graves Sumiko a été soumis aux essais de fabrication et de sécurité les plus rigoureux au monde. La marque CE certifie que votre achat répond à toutes les exigences de la Communauté européenne dans le cadre de la sécurité des consommateurs.



Le symbole de l'éclair avec une pointe de flèche dans un triangle équilatéral vise à alerter l'utilisateur de la présence d'une « tension dangereuse » non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être d'une puissance suffisante pour constituer un risque de décharge électrique.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral vise à alerter l'utilisateur de la présence d'instructions d'utilisation et d'entretien importantes dans la documentation qui accompagne le produit.

AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<p>ATTENTION: POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE RETIREZ PAS LE PANNEAU ARRIÈRE. NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE POUVANT ÊTRE RÉPARÉE PAR L'UTILISATEUR. LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.</p>		



RACCOMANDAZIONI PER IL DISIMBALLO DEI SUBWOOFER SUMIKO (Fig. 1)

I subwoofer Sumiko sono stati imballati in modo tale da preservarli efficacemente e al tempo stesso rendere semplice la loro estrazione.

Sugeriamo comunque di seguire le seguenti indicazioni generali:

- Conservare gli imballi per eventuali futuri trasporti;
- Non indossare orologi, braccialetti, anelli, etc. per evitare di graffiare i diffusori e le loro finiture durante l'estrazione. Uguale attenzione si dovrà porre nella protezione dei diffusori da eventuali elementi metallici presenti nell'abbigliamento indossato quali cerniere, bottoni, fibbie, rivetti, ecc.

NOTA:



Controllare se il vostro apparecchio ha subito danni durante il trasporto ed eventualmente contattare subito il rivenditore di fiducia. Non collegare il subwoofer ad una presa CA nel caso in cui siano stati rilevati danni dovuti al trasporto.

SUMIKO S.10 – LEGENDA PANNELLO POSTERIORE (Fig. 2)



1. PULSANTE DI PAIRING:

da utilizzare durante la procedura di installazione di un trasmettitore senza fili Sumiko. Tenere premuto il pulsante del trasmettitore senza fili - solitamente per circa 10 secondi - fino a quando la spia inizia a lampeggiare più velocemente. Quando ciò avviene premere - entro massimo 30 secondi - il pulsante di pairing. Il collegamento radio sarà stabilito quando le spie sulle unità non lampeggeranno più.

2. INTERRUPTORE AUTOMATICO:

se l'interruttore si trova in posizione ON, il subwoofer si accende o si spegne in base alla presenza del segnale di ingresso.

3. INDICATORE LUMINOSO:

se ha luce fissa indica che l'unità è alimentata e correttamente abbinata al Trasmettitore.

La spia lampeggia durante la procedura di pairing o se il collegamento radio non è ancora stato stabilito.

4. INTERRUPTORE DI FASE:

imposta la polarità del segnale acustico.

È di aiuto nella scelta del posizionamento del subwoofer all'interno della sala d'ascolto.

5. MANOPOLA CROSSOVER:

regola la larghezza di banda del subwoofer impostando la frequenza di taglio del passa-basso.

6. VOLUME (LINEA):

regola il volume quando vengono usati gli ingressi di linea (spina RCA) o del segnale audio ad alto livello (connettore Speakon®).



7. VOLUME (LFE):

regola il volume quando viene usato l'ingresso LFE (spina RCA).

8. INGRESSO LFE:

l'utilizzo di un cavo RCA permette la connessione del subwoofer all'uscita LFE (Low Frequency Effects) di un player audio-video (DVD, Blu-ray, ecc.) o di un controller / preamplificatore home theater.

9. INGRESSO LINEA:

l'utilizzo di un cavo RCA permette la connessione del subwoofer all'uscita linea di un player audio-video (DVD, Blu-ray, ecc.) o amplificatore.

10. INGRESSO SPEAKER ©:

l'utilizzo del cavo in dotazione permette la connessione del subwoofer alle uscite di un amplificatore di potenza stereo o di quelle di potenza di un amplificatore.

11. PRESA DI CORRENTE, INTERRUTTORE E PORTAFUSIBILI.**SPIE:**

Power ON sul pannello superiore del subwoofer.

OPZIONI DI COLLEGAMENTO

Per collegamenti wireless, si veda **Fig. 3**

Per collegamenti tradizionali, si veda **Fig. 4**

GARANZIA

I subwoofer Sumiko sono stati progettati e fabbricati secondo i più alti standard qualitativi. Tuttavia, nella remota ipotesi in cui si manifestasse un guasto o malfunzionamento, i diffusori sono comunque coperti da garanzia secondo i termini previsti dalla normativa del Paese dove sono stati acquistati. Pertanto, in tal caso, La invitiamo a rivolgersi al rivenditore subwoofer Sumiko presso cui ha effettuato l'acquisto e a far riferimento alla suddetta normativa.

Inoltre, nel Suo interesse, ci permettiamo di fare presente:

- di conservare con cura il documento comprovante l'acquisto del subwoofer, in modo da poterlo esibire al rivenditore in caso di necessità;
- di consegnare il subwoofer da riparare con il suo imballo originale affinché possa essere trasportato in sicurezza e accompagnato da una descrizione del malfunzionamento o difetto eventualmente riscontrato;
- che la garanzia copre il subwoofer da eventuali difetti di costruzione purché gli stessi non siano stati smontati, modificati, manomessi o impiegati per usi o con modalità non previste dal presente manuale.



UNPACKING SUMIKO SUBWOOFERS (Fig. 1)

All the Sumiko Subwoofers are packed in order to effectively preserves them and, at the same time, to make their unpacking.

We suggest, however, following these general recommendations:

- Keep all packaging for any future transport;
- Do not wear watches, bracelets, rings etc. in order to avoid scratching the speakers and their finishes when unpacking. The same care will be taken to protect the speakers from any metal finishes on the clothes you are wearing, such as zips, buttons, belt clasps, rivets, etc.

NOTE:

Inspect it for any shipping damage and call your dealer immediately if any is found. Do not plug subwoofer into an AC outlet if you find shipping

SUMIKO S.10 – REAR PANEL LEGEND (Fig. 2)



1. PAIRING:

to be used during the installation procedure of a Sumiko Wireless Transmitter. Keep the pushbutton of the W. Transmitter pushed – normally for about 10 seconds – until the light indicator starts blinking faster. When this happens push – within maximum 30 seconds – this pairing pushbutton. The radio link will be established when the light indicators on the units stops blinking.

2. AUTO SWITCH:

when this switch is in the on position, the subwoofer automatically switches on or off depending on the presence of the input signal(s).

3. LIGHT INDICATOR:

if fixed shows if the unit is powered and properly matched to the Transmitter unit. The

light is blinking during the pairing procedure or if the radio link is not achieved yet.

4. PHASE SWITCH:

sets the output signal polarity. This helps in choosing the most appropriate low frequency distribution across the listening room.

5. CROSSOVER KNOB:

adjusts the bandwidth of the subwoofer by setting the low-pass cutoff frequency.

6. HI/LOW LEVEL:

adjusts the volume when the Line (RCA plug) or Large signal (Speakon © connector) inputs are used.

7. .1/LFE LEVEL:

adjusts the volume when the LFE (RCA plug) input is used.



8. LFE INPUT:

by using an RCA terminated cable, allows the connection of the subwoofer to the LFE (Low frequency Effects) output of an AV player (DVD, Blu-ray, etc) or a home theatre controller/preamplifier.

9. LINE INPUT:

by using an RCA terminated cable, allows the connection of the subwoofer to the line output of an AV player (DVD, Blu-ray , ecc.) or amplifier.

10. SPEAKON ® CONNECTOR:

by using the supplied cable, allows the connection of the subwoofer to the large signal outputs of a stereo integrated or power amplifier.

11. MAINS PLUG, SWITCH AND FUSE HOLDER.**LIGHT INDICATORS:**

Power ON on Top of the subwoofer.

CONNECTION OPTIONS

For wireless connections, see **Fig. 3**

For wired connections, see **Fig. 4**

WARRANTY

Sumiko Subwoofers are designed and built in compliance with the highest quality standards.

Should however a fault or a malfunctioning occur, the speakers are covered by guarantee in compliance with the regulations in force in the Country where the subwoofer was purchased. In such cases, please contact the Sumiko Subwoofer dealer where you did the purchase, and refer to the relevant regulation.

In addition and for your convenience please remember:

- To absolutely keep the receipt that proves you have purchased the subwoofer, which receipt you will exhibit to the dealer in case of need;
- that the subwoofer in need of repair should be returned in its original packaging in order to be shipped safely, together with a description of the malfunction or defect noticed by the customer;
- the guarantee covers the subwoofer for any construction faults as long as they have not been dismantled, modified, tampered with or used for purposes or in ways that have not been outlined in this manual.



AUSPACKEN DES SUMIKO-SUBWOOFERS (Abb. 1)

Alle Sumiko-Subwoofer sind verpackt, sodass sie wirksam geschützt sind und sich gleichzeitig leicht entnehmen lassen.

Trotzdem empfehlen wir, die folgenden allgemeinen Hinweise zu befolgen:

- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für einen möglichen zukünftigen Transport auf.
- Tragen Sie keine Uhren, Armbänder, Ringe oder Ähnliches, damit die Lautsprecher und ihre Oberflächen während des Auspackens nicht verkratzen. Die gleiche Sorgfalt ist auf den Schutz vor möglichen Metallteilen an der getragenen Kleidung zu verwenden wie etwa Reißverschlüssen, Knöpfen, Gürtelschnallen oder Nieten.

ANMERKUNG:

Kontrollieren Sie den Subwoofer auf etwaige Transportschäden und setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Händler in Verbindung, wenn Sie welche entdecken sollten. Bei Vorhandensein von Transportschäden darf der Subwoofer nicht mit einer Steckdose verbunden werden.

SUMIKO S.10 - ERKLÄRUNG RÜCKSEITE (Abb. 2)



1. PAIRING:

Während des Installationsvorgangs des kabellosen Senders von Sumiko anzuwenden. Den Knopf des kabellosen Senders solange gedrückt halten (normalerweise ungefähr 10 Sekunden), bis die Kontrollleuchte schneller blinkt. Wenn dies eintritt, innerhalb von 30 Sekunden diesen Pairing-Knopf drücken. Die Funkverbindung ist aufgebaut, wenn die Kontrollleuchten der Einheiten aufhören zu blinken.

2. AUTOMATIKSCHALTER:

Wenn sich dieser Schalter in der Position ON befindet, schaltet sich der Subwoofer abhängig von vorhandenen Eingangssignalen automatisch an oder aus.

3. KONTROLLEUCHE:

leuchtet diese kontinuierlich auf, bedeutet dies, dass die Einheit mit Strom versorgt wird und

richtig auf die Sendereinheit abgestimmt ist. Während dem Pairing oder wenn noch keine Funkverbindung aufgebaut wurde, blinkt sie.

4. PHASENSCHALTER:

zum Einstellen der Polarität des Ausgangssignals. So wird die Auswahl der für die Verteilung im Hörraum am besten geeigneten niedrigen Frequenzen unterstützt.

5. KNOPF FREQUENZWEICHE:

reguliert die Bandbreite des Subwoofers, indem die Grenzfrequenz des Tiefpasses eingestellt wird.

6. HOCH- / NIEDRIGPEGEL:

reguliert die Lautstärke bei Verwendung des Eingangs mit Cinch-Stecker oder mit Speakon®-Steckverbinder bei breitem Eingangssignal.



7. LFE-KANAL:

reguliert die Lautstärke bei Verwendung des LFE-Eingangs (Cinch-Stecker).

8. LFE-EINGANG:

Die Verbindung zwischen dem Subwoofer und dem LFE-Ausgang (Low Frequency Effects) eines AV-Players (beispielsweise DVD-Player und Blu-Ray-Player) oder eines Heimkino-Controllers / -Vorverstärkers kann durch ein Kabel mit Cinch-Stecker erfolgen.

9. EINGANG:

Die Verbindung zwischen dem Subwoofer und dem Ausgang eines AV-Players (beispielsweise DVD-Player und Blu-Ray-

Player) oder eines Verstärkers kann durch ein Kabel mit Cinch-Stecker erfolgen.

10. SPEAKON®-STECKVERBINDER:

Die Verbindung des Subwoofers mit den breiten Ausgangssignalen eines Stereo-Regelverstärkers oder Stereo-Leistungsverstärkers kann mit dem im Lieferumfang enthaltenen Kabel erfolgen.

11. NETZSTECKER, SCHALTER UND SICHERUNGSHALTER.**KONTROLLLEUCHTEN:**

Power ON, oben am Subwoofer.

ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN

Siehe **Abb. 3** für kabellose Anschlüsse.
Siehe **Abb. 4** für Anschlüsse mit Kabel.

GEWÄHRLEISTUNG

Die Sumiko-Subwoofer wurden nach den höchsten Qualitätsstandards entworfen und gebaut.

Sollte dennoch ein Schaden oder eine Fehlfunktion auftreten, wird Gewähr geleistet. Die Subwoofer unterliegen den Garantiebestimmungen, die in dem Land gelten, in dem sie erworben wurden. In einem solchen Fall bitten wir Sie, sich an den Händler der Sumiko-Subwoofer zu wenden, bei dem Sie den Kauf getätigt haben und sich auf die einschlägigen Bestimmungen zu berufen.

Des Weiteren möchten wir Sie in Ihrem Interesse auf Folgendes hinweisen:

- Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg des Subwoofers auf, um ihn bei Bedarf dem Händler vorlegen zu können.
- Der reparaturbedürftige Subwoofer ist in seiner Originalverpackung zurückzugeben, damit er sicher mit einer Beschreibung des vom Kunden festgestellten Defekts oder Schadens verschickt werden kann.
- Die Gewährleistung auf die Subwoofer deckt alle Herstellungsfehler ab. Voraussetzung ist, dass sie nicht auseinandergebaut, geändert oder manipuliert worden sind. Außerdem dürfen sie nicht für einen Gebrauch eingesetzt oder auf eine Weise verwendet worden sein, die in diesem Handbuch nicht vorgesehen ist.



DÉBALLAGE DES CAISSONS DE GRAVES SUMIKO (Fig. 1)

Tous les caissons de graves Sumiko sont emballés de manière à les protéger efficacement, mais aussi de simplifier leur déballage.

Toutefois, nous vous conseillons de respecter les recommandations générales suivantes:

- Conservez tous les emballages en vue d'éventuels transports dans le futur.
- Ne portez ni montre, ni bracelet, ni bagues, etc. afin de ne pas rayer les haut-parleurs et leur aspect fini lorsque vous les déballez. Restez également attentif pour protéger les haut-parleurs des éventuelles finitions métalliques de vos vêtements, comme une fermeture éclair, des boutons, une boucle de ceinture, des rivets, etc.

REMARQUE:

Inspectez l'appareil lorsque vous le déballez, afin de vérifier qu'il ne présente aucun dommage dû à l'expédition, et appelez immédiatement votre revendeur si c'est le cas. En cas de dommage dû à l'expédition, ne branchez pas le caisson de graves à une prise de courant alternatif.

SUMIKO S.10 – LÉGENDE DU PANNEAU ARRIÈRE (Fig. 2)



1. COUPLAGE:

à utiliser lors de la procédure d'installation d'un émetteur sans fil Sumiko. Gardez le bouton de l'émetteur sans fil enfoncé, pendant environ 10 secondes normalement, et attendez que le voyant commencer à clignoter plus rapidement. Ensuite, poussez le bouton de couplage dans un délai de 30 secondes maximum. La liaison radio sera établie lorsque les voyants des appareils ne clignoteront plus.

2. COMMUTATION AUTOMATIQUE:

lorsque ce bouton est sur la position ON, le caisson de graves s'allume ou s'éteint automatiquement, en fonction de la présence d'un signal ou de plusieurs signaux d'entrée.

3. VOYANT:

s'il est fixe, il indique que l'appareil est sous tension et correctement couplé à l'émetteur.

Le voyant clignote lors de la procédure de couplage ou si la liaison radio n'est pas encore établie.

4. COMMUTATEUR DE PHASE:

définit la polarité du signal de sortie. Cela permet de choisir la distribution de basse fréquence la plus appropriée dans la salle d'écoute.

5. BOUTON DE TRANSITION:

permet de régler la bande passante du caisson de graves en définissant la fréquence de coupure de passe-bas.

6. NIVEAU HAUT/BAS:

permet de régler le volume lors de l'utilisation des lignes d'entrée (fiche RCA) ou de grands signaux (connecteur Speakon ©).



NIVEAU .1/LFE:

permet de régler le volume lors de l'utilisation de l'entrée LFE (fiche RCA).

8. ENTRÉE LFE:

l'utilisation d'un câble de terminaison RCA permet de raccorder le caisson de graves à la sortie LFE (Low Frequency Effects) d'un lecteur AV (DVD, Blu-ray, etc.) ou d'un contrôleur/préamplificateur de home cinéma.

9. ENTRÉE DE LIGNE:

l'utilisation d'un câble de terminaison RCA permet de raccorder le caisson de graves à la sortie de ligne d'un lecteur AV (DVD, Blu-ray, etc.) ou d'un amplificateur.

10. CONNECTEUR SPEAKON ©:

l'utilisation du câble fourni permet de raccorder le caisson de graves aux sorties de grands signaux d'un amplificateur de puissance ou stéréo intégré.

11. PRISE SECTEUR, INTERRUPTEUR ET PORTE-FUSIBLE.**VOYANTS:**

mise sous tension au-dessus du caisson de graves.

OPTIONS DE BRANCHEMENT

Pour les raccordements sans fil, voir **Fig. 3**

Pour les raccordements filaires, voir **Fig. 4**

GARANTIE

Les caissons de graves Sumiko sont conçus et fabriqués en conformité avec les normes de qualité les plus élevées.

Toutefois, si une anomalie ou une défaillance devait se produire, les haut-parleurs sont couverts par garantie dans le respect des réglementations en vigueur dans le pays où le caisson de graves a été acheté. Dans ces cas, veuillez contacter le revendeur de caissons de graves Sumiko, qui vous a vendu le produit et reportez-vous à la réglementation applicable.

Par ailleurs, à toutes fins utiles, gardez à l'esprit ce qui suit:

- Conservez toujours le justificatif d'achat du caisson de graves, car vous pourrez le présenter au revendeur en cas de besoin.
- Le caisson de graves qui nécessite une réparation doit être renvoyé dans son emballage d'origine, afin d'être expédié en toute sécurité, et accompagné d'une description de la défaillance ou de l'anomalie notée par le client.
- La garantie couvre le caisson de graves en termes de vices de fabrication, dès lors qu'il n'a pas été démonté, modifié, trafiqué ou utilisé à des fins ou d'une manière non décrites dans le présent manuel.





TECHNICAL SPECIFICATIONS



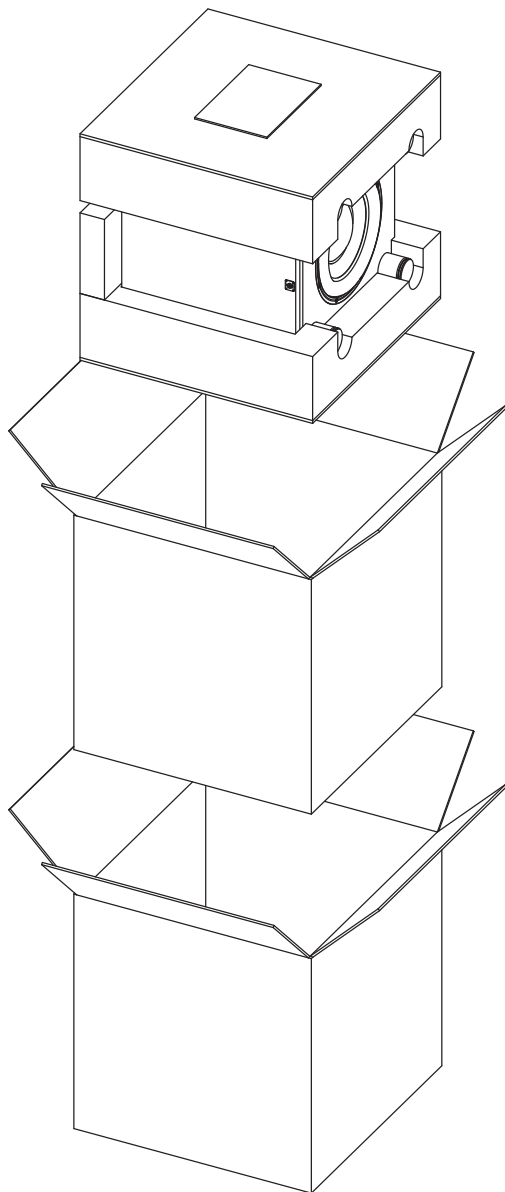
SUMIKO S.10 ACTIVE SUBWOOFER

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Loudspeaker Type	Passive radiator, bass-reflex loaded, down-firing woofer
Drive unit	1 x 320mm (12") very long throw, fiberglass sandwich construction honeycomb, wide rubber surround woofer
Passive tuning unit	1 x 320mm (12") very long throw, fiberglass sandwich construction honeycomb, wide rubber surround
Amplifier Type	High linearity Class D
Power amplifier	500 W rms, 1 kW peak
Frequency response (in room) @-6dB/@-3dB	From 22/30 Hz to Fc (Fc user adjustable)
Mains input voltage	Factory selected, 120Vac - 60Hz or 230 Vac - 50 Hz
Fuse	110-120V - 60HZ/Fuse T6.0A-L 250V 220-240V - 50HZ/Fuse T4.0A-L 250V
System protection	- Output signal short circuit - Over-heating - DC fault
Controls	- Independent Line and LFE volume controls; - Continuously adjustable Crossover frequency (30 to 120Hz), filter slope 24dB/oct; - Signal phase inversion switch (0/180°)
Additional features	Auto switch-on/off (deselectable) Pairing button
Audio signal inputs	- LFE (Low Frequency Effect) signal, phono plug; - Line level signal, single phono plug; - High level signals, Neutrik 4-pole Speakon® - RF signal
RF receiver sensitivity	-90 dB
RF link coverage	10m indoor range
Power consumption	>= 0.5 W (Stand-by) Rated power 650W
Finish	Gloss White or Grand Piano Black
Dimensions (WxHxD)	40 x 44,5 x 45 cm Including feet
Weight	29 Kg
Supplied accessoires	- User manual - Mains lead - 10m/32.8 ft Neutrik Speakon® interconnection cable



1



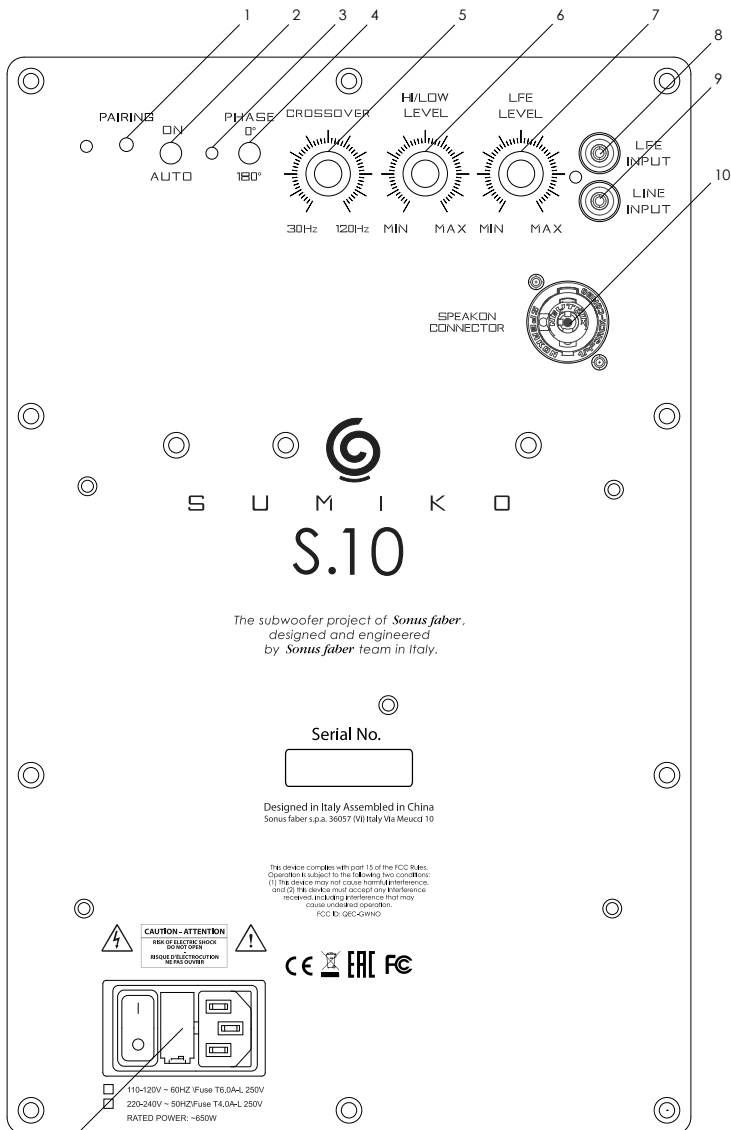
PANNELLO POSTERIORE

REAR PANEL

RÜCKSEITE

OPTIONS DE BRANCHEMENT

2



OPZIONI DI CONNESSIONE

Per collegamenti wireless

CONNECTIONS OPTIONS

For wireless connections

ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN

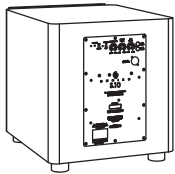
für kabellose Anschlüsse.

OPTIONS DE CONNEXION

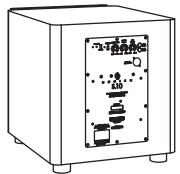
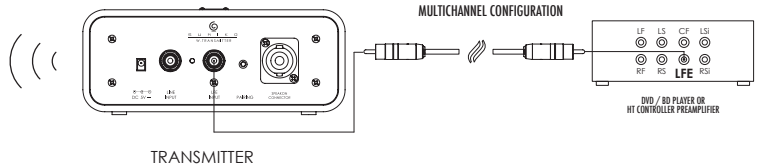
Pour les raccordements sans fil

3

MULTICHANNEL CONFIGURATION
conventional AV amplifier - 1 or more subwoofers

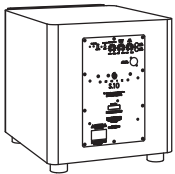
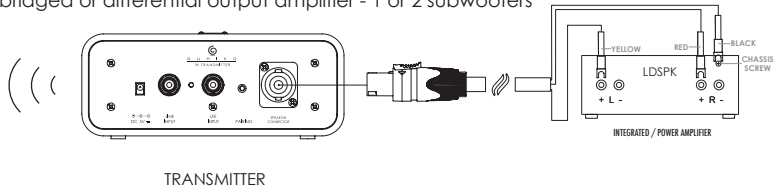


SUMIKO SUBWOOFER
with integrated receiver



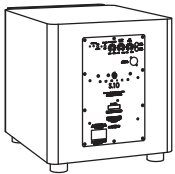
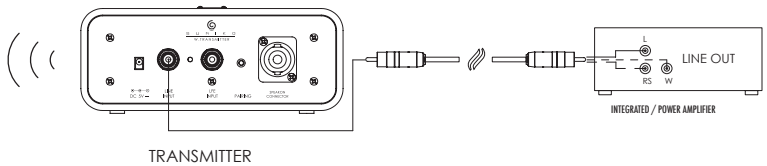
SUMIKO SUBWOOFER
with integrated receiver

STEREO CONFIGURATION
bridged or differential output amplifier - 1 or 2 subwoofers



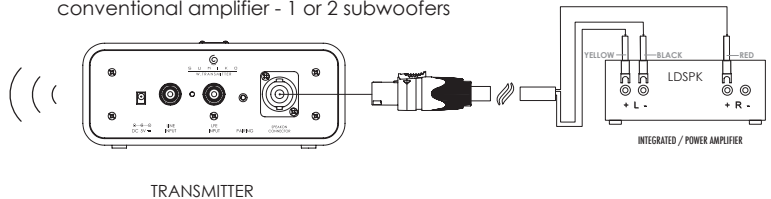
SUMIKO SUBWOOFER
with integrated receiver

STEREO / MULTICHANNEL CONFIGURATION
1 or more subwoofers



SUMIKO SUBWOOFER
with integrated receiver

STEREO CONFIGURATION
conventional amplifier - 1 or 2 subwoofers



OPZIONI DI CONNESSIONE

Per collegamenti tradizionali

ANSCHLUSSOPTIONEN

für Anschlüsse mit Kabel.

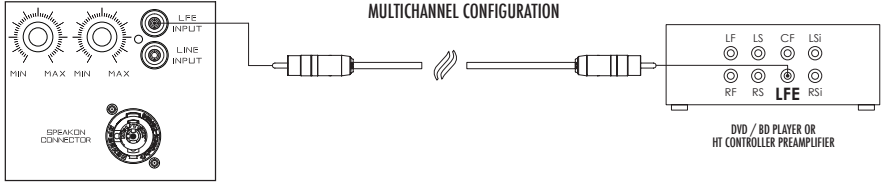
CONNECTIONS OPTIONS

For wired connections

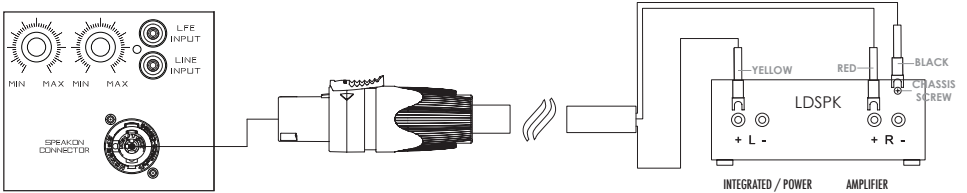
OPTIONS DE CONNEXION

Pour les raccordements filaires

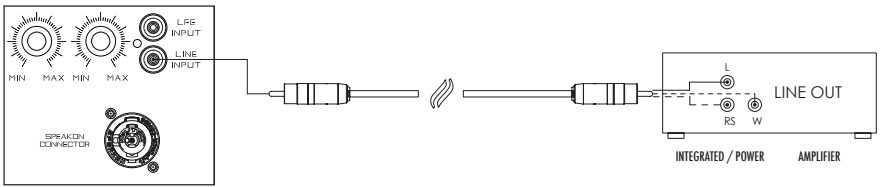
4



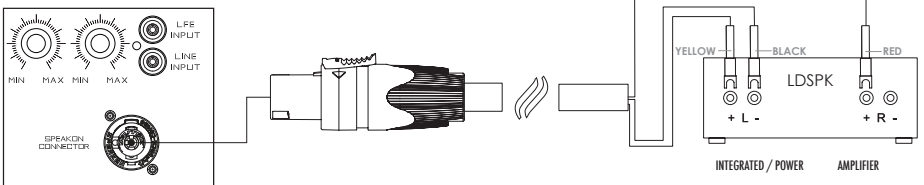
STEREO CONFIGURATION
bridged or differential output amplifier - 1 or 2 subwoofers



STEREO / MULTICHANNEL CONFIGURATION



STEREO CONFIGURATION
CONVENTIONAL AMPLIFIER - 1 SUBWOOFER





**POSIZIONAMENTO SUBWOOFER
CONFIGURAZIONE STEREO / MULTICANALE**

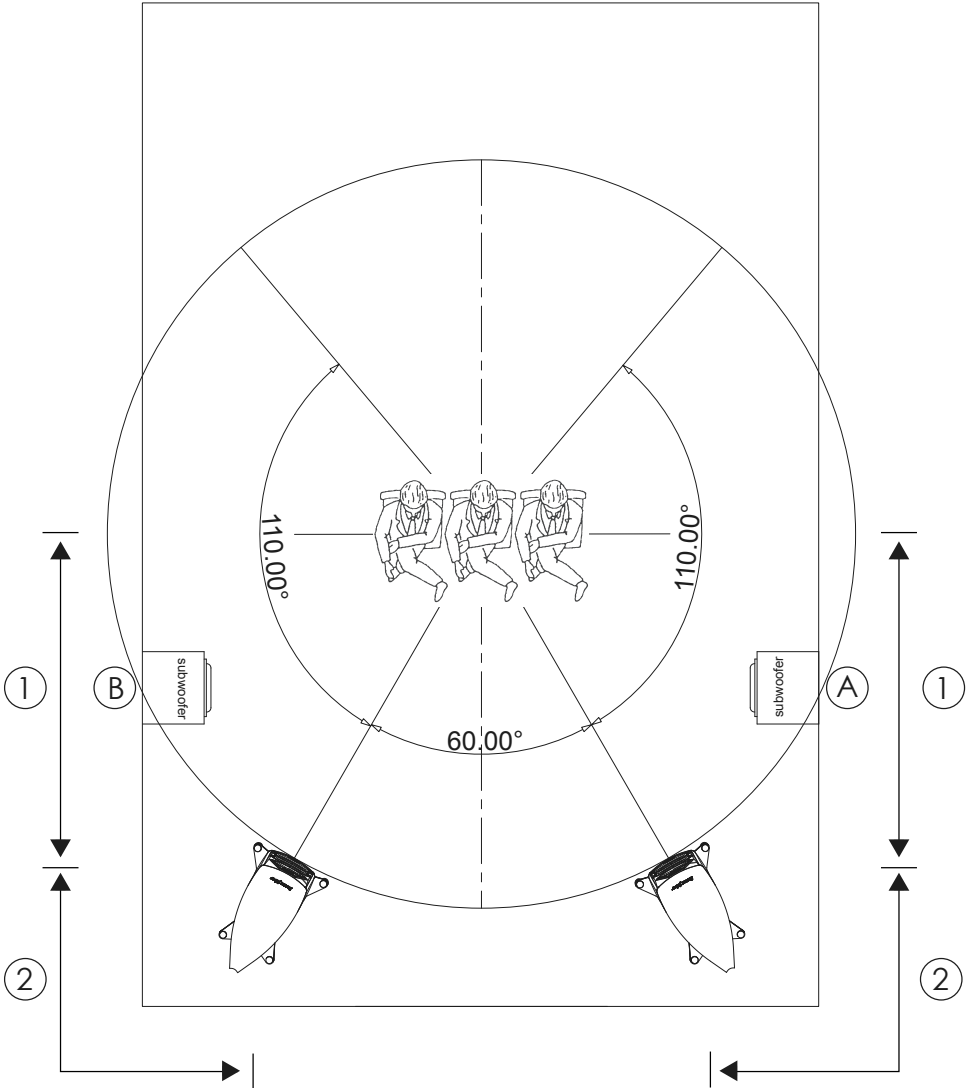
**SUBWOOFER POSITIONING
STEREO AND MULTICHANNEL CONFIGURATION**

**SUBWOOFER AUFSTELLEN - STEREO-
/ MEHRKANALFÄHIGKEIT**

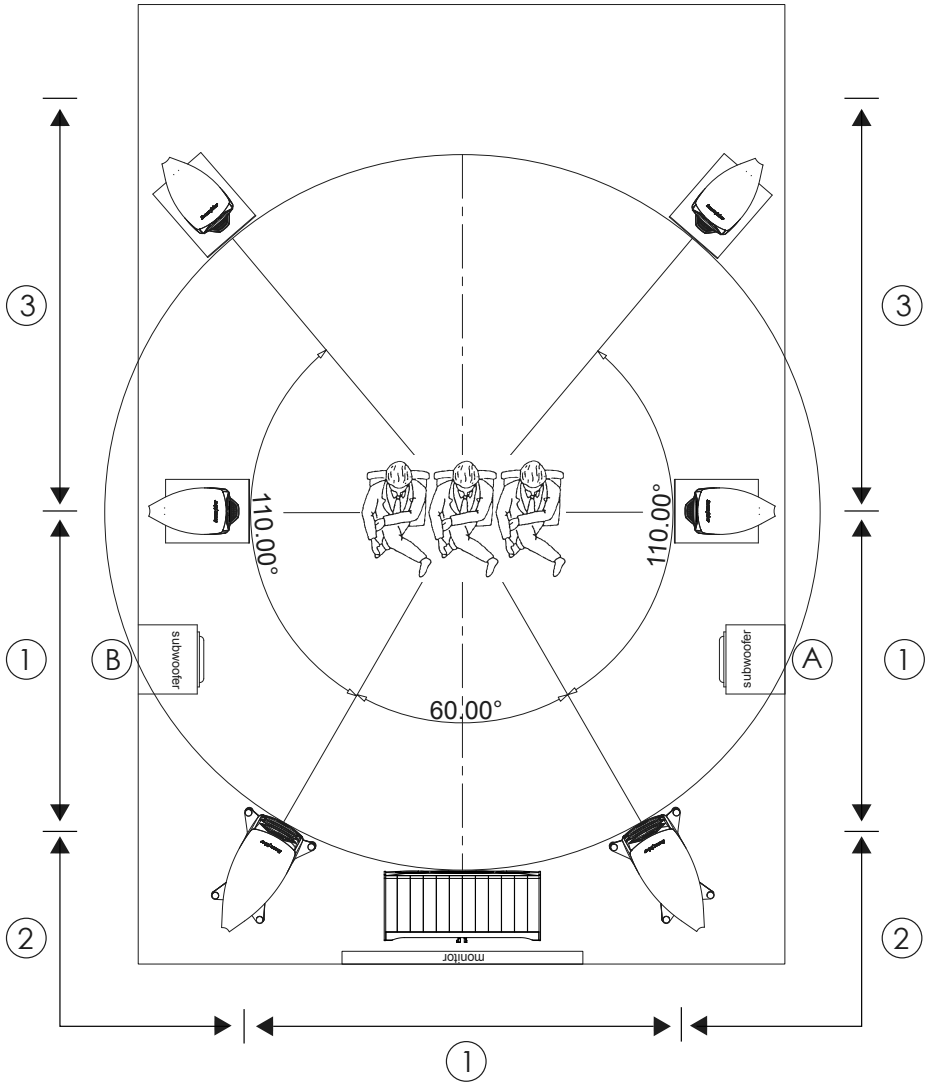
**POSITIONNEMENT DU CAISSON DE GRAVES -
CONFIGURATION STÉRÉO ET MULTI-CANAU**



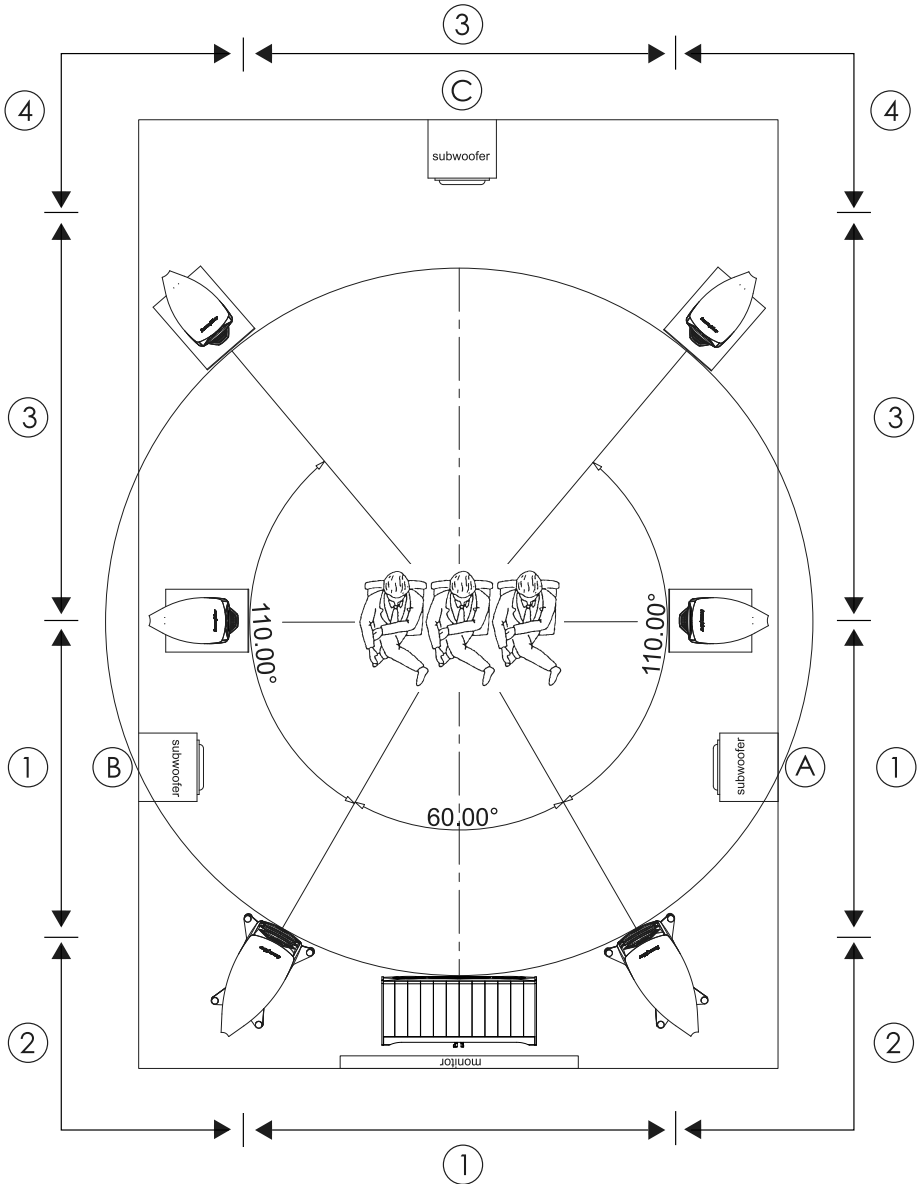
STEREO



5.1/7.1 (1 sub)



5.1/7.1 (2 sub)



LEGENDA POSIZIONAMENTO SUBWOOFER

- ① Suggestita per una chiara riproduzione dei bassi
- ② Soluzione estrema per la massima potenza
- ③ Suggestita per un'aggiuntiva chiara riproduzione dei bassi (serve solo un trasmettitore)
- ④ Soluzione estrema per un'ulteriore potenza del subwoofer (serve solo un trasmettitore)

SUBWOOFER POSITIONING LEGEND

- ① Suggested for a clear bass reproduction
- ② extreme for maximum output
- ③ suggested for additional subwoofer clear bass reproduction (only one transmitter needed)
- ④ extreme for additional subwoofer maximum output (only one transmitter needed)

SUBWOOFER POSITIONIERUNG LEGENDE

- ① Für eine klare Basswiedergabe.
- ② Am äußersten Ende für die beste Ausgabe.
- ③ Für eine klare Basswiedergabe (nur ein Sender notwendig) bei einem zusätzlichen Subwoofer.
- ④ Am äußersten Ende für die beste Ausgabe (nur ein Sender notwendig) bei einem zusätzlichen Subwoofer.

LÉGENDE POSITIONMENT DU SUBWOOFER

- ① Conseillé pour une reproduction nette des basses
- ② Extrême pour une sortie maximale
- ③ Conseillé pour une reproduction nette des basses d'un caisson de graves supplémentaire (un seul émetteur est requis)
- ④ Extrême pour une sortie maximale d'un caisson de graves supplémentaire (un seul émetteur est requis)





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF CONFORMITY
ERKLÄRUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Sonus faber SpA con sede legale in Via Antonio Meucci, 10 - 36057 Arcugnano (VI) Italy, dichiara sotto la propria e unica responsabilità che la linea subwoofer:

SUMIKO S.10

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme a:

Direttive:

2014/30/UE (EMC) Compatibilità elettromagnetica.

2014/35/UE (LVD) Bassa tensione.

2014/53/UE (RTT&E) Apparecchiature radio e apparecchiature terminali di telecomunicazione.

2009/125/CE (ErP) Progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.

2011/65/UE (RoHS) Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose

nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

2006/1907/CE (REACH) Registrazione, valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche.

2012/19/UE (RAEE) Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme:

EN 60065:2014

Apparecchi audio, video ed apparecchi elettronici similari; Requisiti di sicurezza.

EN 62311:2008

Valutazione degli apparecchi elettronici ed elettrici; Limiti di base per l'esposizione umana dei campi elettromagnetici (0 Hz - 300 GHz)

EN 55013:2014

Ricevitori radiofonici e televisivi e apparecchi associati; Caratteristiche di radiodisturbo - Limiti e metodi di misura.

EN 55020: 2003

Ricevitori radiofonici e televisivi e apparecchi associati; Caratteristiche di immunità - Limiti e metodi di misura.

EN 55022:2014

Apparecchi per la tecnologia dell'informazione; Caratteristiche di radiodisturbo - Limiti e metodi di misura.

EN 61000-4:2009

Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 4-3: Tecniche di prova e di misura; Prova d'immunità ai campi elettromagnetici a radiofrequenza irradiati.

EN 61000-6-1:2007

Norme Generiche; Immunità per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.

EN 61000-6-3:2013

Norme Generiche; Emissione per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.

EN 301 489-1 V1.9.2: 2011

Compatibilità elettromagnetica e spettro radio (ERM); Compatibilità elettromagnetica (EMC) norma per apparecchi radio e servizi; Parte 1: Requisiti tecnici comuni.

EN 301 489-17 V2.2.1: 2009

Compatibilità elettromagnetica e spettro radio (ERM); Compatibilità elettromagnetica (EMC) norma per apparecchi radio e servizi; Parte 17: Condizioni specifiche per sistemi di trasmissione dati a banda larga.

EN 300 328 V1.9.1: 2009

Compatibilità elettromagnetica e spettro radio (ERM); Sistemi di trasmissione a banda larga; Apparecchiature di trasmissione dati operanti nella banda ISM a 2,4 GHz e utilizzando tecniche di modulazione di larghezza di banda; Norma europea armonizzata relativa ai requisiti essenziali dell'articolo 3.2 della direttiva R&TTE.

Arcugnano, 30.03.2016

Mauro Grange

CEO





DECLARATION OF CONFORMITY

Sonus Faber SpA with headquarter in Via Antonio Meucci, 10 - 36057 Arcugnano (VI) Italy, declare under our sole responsibility that the Subwoofers line:

SUMIKO S.10

Directive:

2014/30/EU (EMC) Electromagnetic compatibility.

2014/35/EU (LVD) Low Voltage.

2009/125/EC (ErP) Eco design requirements for energy-related products.

2011/65/EU (RoHS) Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

2012/19/EU (WEEE) Waste electrical and electronic equipment.

2014/53/UE (RTT&E) Radio equipment and telecommunications terminal equipment.

2006/1907/EC (REACH) Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical.

Standards:

EN 60065:2014

Audio, video and similar electronic apparatus - Safety requirements.

EN 62311:2008

Assessment of electronic and electrical equipment related to human exposure restrictions for electromagnetic fields (0 Hz - 300 GHz).

EN 55013:2014

Sound and television broadcast receivers and associated equipment - Radio disturbance characteristics.

EN 55020:2007

Sound and television broadcast receivers and associated equipment - Immunity characteristics - Limits and methods of measurement.

EN 55022:2014

Information technology equipment - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement.

EN 61000-4-3:2009

Electromagnetic Compatibility (EMC) Part 4-3: Testing and measurement techniques; Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test.

EN 61000-6-1:2007

Generic standards - Immunity for residential, commercial and light-industrial environments.

EN 61000-6-3:2013

Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments.

EN 301 489-1 V1.9.2:2011

Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements.

EN 301 489-17 V2.2.1:2009

Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 17: Specific conditions for Broadband Data Transmission System.

EN 300 328 V1.9.1:2009

Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Wideband transmission systems; Data transmission equipment operating in the 2,4 GHz ISM band and using wide band modulation techniques; Harmonized EN covering the essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive.

Arcugnano, 30.03.2016

Mauro Grange

CEO





ERKLÄRUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG

Sonus Faber SpA mit zentrale und Produktion Via Antonio Meucci, 10 - 36057 Arcugnano (VI) Italy, erklärt unter seiner alleinigen Verantwortung dass das linee subwoofers

SUMIKO S.10

welches sie gekauft haben in Übereinstimmung mit der:

Richtlinien:

2014/30/EU (EMV) Elektromagnetische Verträglichkeit.

2014/35/EU (LVD) Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen.

2014/53/EU (RTT&E) Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen.

2009/125/EG (ErP) ökodesign energiebetriebener Produkte.

2011/65/EG (RoHS) Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in elektro und Elektronikgeräten.

2012/19/EG (WAE) Über elektro und Elektronik-altgeräte.

2006/1907/EG (REACH) Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe.

Normen:

EN 60065:2014

Audio, Video und ähnliche elektronische geräte - Sicherheitsanforderungen.

EN 62311:2008

Bewertung von elektrischen und elektronischen Einrichtungen in Bezug auf Begrenzungen der Exposition von Personen in elektromagnetischen Feldern (0 Hz - 300 GHz).

EN 55013:2014

Ton und fernseh-Rundfunkempfänger und verwandte geräte der Unterhaltungselektronik - Funkstöreigenschaften.

EN 55020:2007

Ton und fernseh-Rundfunkempfänger und verwandte geräte der Unterhaltungselektronik - Störfestigkeitseigenschaften.

EN 55022:2014

Einrichtungen der Informationstechnik - Funkstöreigenschaften - Grenzwerte und Messverfahren

EN 61000-4-3:2009

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 4-3: Prüf- und Messverfahren - Prüfung der Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder.

EN 61000-6-1:2007

Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Wohnbereich, Geschäfts und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe.

EN 61000-6-3:2013

Fachgrundnormen - Störaußendung für Wohnbereich, Geschäfts und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe.

EN 301 489-1 V1.9.2: 2011

Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements.

EN 301 489-17 V2.2.1: 2009

Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 17: Specific conditions for Broadband Data Transmission System.

EN 300 328 V1.9.1: 2009

Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Wideband transmission systems; Data transmission equipment operating in the 2,4 GHz ISM band and using wide band modulation techniques; Harmonized EN covering the essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive.

Arcugnano, 30.03.2016

Mauro Grange

CEO





DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Sonus Faber SpA dont le siège social est sis au Via Antonio Meucci, 10 - 36057 Arcugnano (VI) Italy, déclare, sous sa seule responsabilité que le caisson de sous-graves

SUMIKO S.10

en votre possession a été conçue et fabriquée conformément à :

Directive:

2014/30/UE (CEM) Compatibilité électromagnétique.

2014/35/UE (BT) Basse tension.

2014/53/UE (RTT&E) équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication.

2009/125/EC (ErP) éco-conception des produits consommateurs d'énergie.

2011/65/UE (RoHS) Limitation de l'utilisation substances dangereuses dans les équipements électriques et électronique.

2012/19/UE (DEEE) Déchets d'équipements électriques et électroniques.

2006/1907/CE (REACH) Enregistrement, évaluation, autorisation et restrictions des substances chimiques.

Normes:

EN 60065:2014

Appareils audio, vidéo et appareils électroniques analogues - Exigences de sécurité.

EN 62311:2008

Évaluation des équipements électroniques et électriques en relation avec les restrictions d'exposition humaines aux champs électromagnétiques (0 Hz - 300 GHz).

EN 55013:2014

Récepteurs de radiodiffusion et de télévision et équipements associés - Caractéristiques des perturbations radioélectriques.

EN 55020:2007

Récepteurs de radiodiffusion et de télévision et équipements associés - Caractéristiques d'immunité.

EN 55022:2014

Appareils de traitement de l'information - Caractéristiques des perturbations radioélectriques - Limites et méthodes de mesure.

EN 61000-4-3:2009

Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 4-3 : techniques d'essai et de mesure - Essai d'immunité aux champs électromagnétiques rayonnés aux fréquences radioélectriques.

EN 61000-6-1:2007

Normes génériques - Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.

EN 61000-6-3:2013

Normes génériques - Norme sur l'émission pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.

EN 301 489-1 V1.9.2:2011

Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements.

EN 301 489-17 V2.2.1:2009

Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 17: Specific conditions for Broadband Data Transmission System.

EN 300 328 V1.9.1:2009

Electromagnetic Compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Wideband transmission systems; Data transmission equipment operating in the 2,4 GHz ISM band and using wide band modulation techniques; Harmonized EN covering the essential requirements of article 3.2 of the R&TTE Directive.

Arcugnano, 30.03.2016

Mauro Grange

CEO



CONFORMITY WITH INTERNATIONAL STANDARDS

IEC 60065:2014

Audio, video and similar electronic apparatus - Safety requirements and equivalent.

UL 60065-1 7th Edition

Standard for audio, video and similar electronic apparatus - Safety requirements and equivalent.

CAN/CSA-C22.2 60065-3 + A1:2006

Audio, video and similar electronic apparatus - Safety requirements and equivalent.

Audio, vidéo et appareils électroniques analogues - Exigences de sécurité et équivalent.

FCC Rules

Code of Federal Regulations Title 47 - Telecommunications - Part 15 - Radio Frequency Devices: Subpart B - Unintentional Radiators.

CARB

California Air Resources Board: code of regulation ATCM 93120 phase 2 compliant for formaldehyde emission.



INFORMAZIONI PER LA TUTELA AMBIENTALE

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

RAEE 2012/19/UE

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere trattato separatamente dai rifiuti domestici.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio, a fine vita, alle appropriate strutture di raccolta.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio / rivenditore in cui è stato effettuato l'acquisto.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

Waste of electrical and electronic equipment

Directive **WEEE 2012/19/EU**

(for residents in EU Countries only)

This logo set on the product means that the recycling of this apparatus comes within the framework of the directive 2012/19/EU concerning the Waste on electrical and electronic equipment (WEEE).

The presence of dangerous substances in the electrical and electronic equipments can have potential consequences on the environment and human health in the cycle of reprocessing this product.

Therefore, at the end of its lifetime, this product shall not be disposed with other non non-recycled waste.

As the end user, your role is of prime importance in the cycles of re-using, recycling, and other forms of valorisation of this electrical and electronic equipment.

Local authorities and resellers have set special procedures for the purpose of collecting and recycling this product.

You have the obligation to use the selective waste collection systems put in place by your local authorities.





INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten

WEEE-Richtlinie 2012/19/EG

(gilt nur für Bürger von EU-Ländern)

Dieses Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass das Recycling dieses Gerätes der Richtlinie 2012/19/EG unterliegt, die den Abfall aus elektronischen und elektrischen Geräten (WEEE) regelt.

Gefährliche Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten können Wiederaufbereitungszyklus dieses Produktes Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit haben.

Aus diesem Grunde darf dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen, nicht rezyklierten Abfällen entsorgt werden.

Ihnen als Endbenutzer kommt eine grundsätzliche Rolle in den Zyklen für die Wiederverwendung, die Aufbereitung und andere Formen der Verwertung elektrischer und elektronischer Geräte zu.

Die örtlichen Behörden und Händler haben spezielle Verfahren zur Sammlung und Rezyklierung dieses Produktes eingerichtet.

Sie sind verpflichtet, die von Ihren örtlichen Behörden eingerichteten Systeme zur getrennten Abfallerfassung zu nutzen.

INFORMATIONS CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT

Elimination des déchets d'équipements électriques et électroniques

Directive **DEEE 2012/19/C**

(seulement pour les résidents de l'Union Européenne)

Ce logo appliqué sur le produit indique que le recyclage de cet appareil prévoit la conformité à la directive 2012/19/CE concernant l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

La présence de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques peut avoir de potentielles conséquences concernant l'environnement et la santé publique pendant le cycle de retraitement de ce produit.

Par conséquent, à la fin de sa vie, ce produit ne pourra pas être éliminé avec d'autres déchets non recyclés.

En tant qu'utilisateur final, vous avez un rôle de grande importance dans le processus de réutilisation, recyclage et dans d'autres formes de valorisation de cet équipement électrique et électronique.

Les autorités locales et les revendeurs ont défini des procédures spéciales visant la collecte et le recyclage de ce produit.

Vous êtes obligé d'utiliser les systèmes de collecte sélective des déchets mis en place par la collectivité locale





S U M M I K O

S.10

© COPYRIGHT 2016
World copyright reserved





S U M I K O